

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 STATE 171829
ORIGIN NEA-10

INFO OCT-01 AF-10 EUR-12 ISO-00 SIG-03 PM-05 INR-10
INRE-00 SS-15 SSO-00 /066 R

DRAFTED BY NEA/AFN:DHESTER:LLC
APPROVED BY NEA/AFN:JKBISHOP
-----052987 071933Z /50

O R 071923Z JUL 78
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY ALGIERS IMMEDIATE
INFO AMEMBASSY NOUAKCHOTT
AMEMBASSY PARIS
AMEMBASSY RABAT
AMEMBASSY TUNIS
AMEMBASSY TRIPOLI

C O N F I D E N T I A L STATE 171829

E.O. 11652: GDS

TAGS: PEPR AG US

SUBJECT: FRENCH TRANSLATION OF JULY 5 AIDE MEMOIRE TO GOA

REF: STATE 169698

1. FOLLOWING IS FRENCH TRANSLATION OF AIDE MEMOIRE WHICH
EMBASSY SHOULD PRESENT TO GOA ALONG WITH ENGLISH TEXT PER
INSTRUCTIONS REFTEL.

2. BEGIN FRENCH TEXT:

- AIDE-MEMOIRE

DANS LA MATINEE DE 28 JUIN 1978, UN AERONEF MIG
ALGERIEN NUMERO MATRICULE 182, S'EST LIVRE A DES
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 171829

MANOEUVRES INUTILEMENT AGRESSIVES ET DANGEREUSES AU-DESSUS
DES EAUX INTERNATIONALES DE LA MER MEDITERRANEE ET DANS
LA ZONE AERIENNE INTERNATIONALE, MENACANT, DE CE FAIT,
LA SECURITE D'UN AERONEF DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS.

L'INCIDENT S'EST PRODUIT AUX LATITUDE 35 DEGRES
51 MINUTES NORD ET LONGITUDE 1 DEGRE 22 MINUTES OUEST

A PARTIR DE 9 HEURES 20, HEURE Z. LE MIG-21, VENANT DU SUD-OUEST, S'EST D'ABORD DIRIGE SUR UN AERONEF MILITAIRE DE PATROUILLE DES ETATS-UNIS A L'ENCONTRE DUQUEL IL A FAIT HUIT DEPASSEMENTS CONSECUTIFS. IL A COMMENCE PAR UN DEPASSEMENT EN POST-COMBUSTION A ENVIRON 50 PIEDS AU-DESSOUS DE L'AERONEF DES ETATS-UNIS, IMMEDIATEMENT SUIVI D'UN CABRE DIRECTEMENT DEVANT L'AERONEF DES ETATS-UNIS QUI SE TROUVAIT A UNE ALTITUDE DE 1.500 PIEDS SUR UN CAP GEOGRAPHIQUE DE 30 DEGRES. L'AERONEF DES ETATS-UNIS A ENSUITE PRIS LA DIRECTION DU NORD POUR S'ELOIGNER DU LITTORAL ALGERIEN ET COMMENCE A DESCENDRE A 200 PIEDS. LE MIG A EFFECTUE UN SECOND DEPASSEMENT PRES DU COTE DROIT DE L'AERONEF AMERICAIN EN DESCENTE, IMMEDIATEMENT SUIVI D'UN DEPASSEMENT IDENTIQUE SUR LE COTE GAUCHE DUDIT AERONEF QUI SE TROUVAIT ALORS A UNE ALTITUDE DE 200 PIEDS EN DIRECTION DU NORD. LES QUATRIEME, CINQUIEME, SIXIEME, SEPTIEME ET HUITIEME DEPASSEMENTS ONT ETE EFFECTUES PERPENDICULAIREMENT A LA TRAJECTOIRE DE VOL DE L'AERONEF DES ETATS-UNIS, ALTERNANT DE DROITE A GAUCHE LE PASSAGE DEVANT LE NEZ, A LA MEME ALTITUDE ET AVEC UNE FREQUENCE DE MOINS D'UNE MINUTE. CES TACTIQUES SEMBLAIENT ETRE DE NATURE FORTEMENT AGRESSIVE. LE MIG ALGERIEN LES A CESSEES A 9 HEURES 28, HEURE Z.

CES MANOEUVRES AERIENNES DANGEREUSES ONT EU LIEU
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 STATE 171829

A PLUS DE 17 MILLES MARINS DES COTES ALGERIENNES, INDUBITABLEMENT HORS DE LA ZONE AERIENNE TERRITORIALE DE L'ALGERIE. ELLES SONT CONSIDEREES COMME DEPASSANT TRES LARGEMENT TOUTE MESURE REQUISE POUR LA SECURITE D'IDENTIFICATION D'UN AERONEF.

LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS FAIT OBSERVER QUE SON AERONEF EXERCAIT LE DROIT DE SURVOLER LA HAUTE MER EN ZONE AERIENNE INTERNATIONALE, CONFORMEMENT AUX LOIS INTERNATIONALES.

LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS PROTESTE VIGOUREUSEMENT CONTRE LES ACTIONS DE L'AERONEF ALGERIEN. CES ACTIONS CONSTITUAIENT UN DANGER POUR LA SECURITE DE NAVIGATION DES AERONEFS AMERICAIN ET ALGERIEN EN ZONE AERIENNE INTERNATIONALE ET ALLAIENT A L'ENCONTRE DES NORMES INTERNATIONALES DE SECURITE AERIENNE.

LA PRESENTE PROTESTATION SE BASE SUR UNE ENQUETE MINUTIEUSE SUR LES CIRCONSTANCES DE L'INCIDENT QUI A ETE EFFECTUEE DURANT LA SEMAINE DERNIERE. LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS SERAIT RECONNAISSANT AU GOUVERNEMENT

ALGERIEN DE BIEN VOULOIR SE LIVRER A UNE ENQUETE AUSSI
MINUTIEUSE DE L'INCIDENT ET APPRECIERAIT UNE EXPLICATION
DE LA POSITION ALGERIENNE, SOIT A WASHINGTON SOIT A
ALGER, DANS LA PLEINE CONVICTION QUE LE GOUVERNEMENT
DE L'ALGERIE FERA TOUT SON POSSIBLE, A L'AVENIR, POUR
EVITER QUE NE SE RENOUVELLENT CES ACTIONS DANGEREUSEMENT
PROVOCATRICES DE LA PART D'AERONEFS SOUS SON AUTORITE.

DEPARTEMENT D'ETAT

WASHINGTON,

LE 5 JUILLET 1978 END FRENCH TEXT.

VANCE

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 STATE 171829

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AIDE MEMOIRE
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 07 jul 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978STATE171829
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: DHESTER:LLC
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780279-0708
Format: TEL
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780784/aaaactax.tel
Line Count: 136
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 684c6479-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ORIGIN NEA
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 169698
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 02 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2083443
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: FRENCH TRANSLATION OF JULY 5 AIDE MEMOIRE TO GOA
TAGS: PEPR, AG, US
To: ALGIERS
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/684c6479-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014